

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

61. aastakäik

12. märts 2018

Sisukord

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2018/C 93/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8818 – Brookfield/Westinghouse) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

III *Ettevalmistavad aktid*

Euroopa Keskpank

2018/C 93/02	Euroopa keskpanga arvamus, 7. märts 2018, seoses nõukogu soovitusega Euroopa Keskpanga asepresidendi ametisse nimetamise kohta (CON/2018/14)	2
--------------	--	---

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2018/C 93/03	Euro vahetuskurss	3
--------------	-------------------------	---

ET

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2018/C 93/04	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/399 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad) artikli 6 lõikes 4 osutatud välispiiride ületamisel nõutavate summade ajakohastatud loetelu	4
--------------	--	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2018/C 93/05	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8841 – Equistone Partners Europe / FRAM / Karavel) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6
--------------	---	---

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2018/C 93/06	Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014 artikli 6 lõike 2 viienda lõiguga	8
--------------	---	---

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.8818 – Brookfield/Westinghouse)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2018/C 93/01)

5. märtsil 2018 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32018M8818 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

III

(Ettevalmistavad aktid)

EUROOPA KESKPANK**EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,**

7. märts 2018,

seoses nõukogu soovitusega Euroopa Keskpanga asepresidendi ametisse nimetamise kohta

(CON/2018/14)

(2018/C 93/02)

Sissejuhatus ja õiguslik alus

23. veebruaril 2018 sai Euroopa Keskpank (EKP) Euroopa Ülemkogu eesistuja taotluse avaldada arvamust seoses nõukogu 20. veebruari 2018. aasta soovitusega ⁽¹⁾ Euroopa Keskpanga asepresidendi ametisse nimetamise kohta.

EKP arvamuse andmise pädevus põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 283 lõikel 2.

Üldised märkused

1. Euroopa Ülemkogule esitatud nõukogu soovitus, mille osas konsulteeritakse Euroopa Parlamendi ja EKP nõukogu, soovib nimetada Luis DE GUINDOS JURADO Euroopa Keskpanga asepresidendiks kaheksaks aastaks alates 1. juunist 2018.
2. EKP nõukogu on arvamusel, et esitatud kandidaat on raha- või pangandusküsimustes tunnustatud ja vastavate erialaste kogemustega isik, nagu nõuab aluslepingu artikli 283 lõige 2.
3. EKP nõukogul ei ole vastuväiteid nõukogu soovitusele nimetada Luis DE GUINDOS JURADO EKP asepresidendiks.

Frankfurt Maini ääres, 7. märts 2018

EKP president

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ ELT C 67, 22.2.2018, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

9. märts 2018

(2018/C 93/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,2291		1,5848
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	131,31		9,6370
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4494		1,6931
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,88893		1,6204
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	10,1648		1 315,51
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,1695		14,6257
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
	122,90		7,7895
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	9,5948		7,4355
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		16 976,78
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	25,454		4,8105
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	311,93		64,102
PLN	Poola zlott	RUB	Vene rubla
	4,2018		70,1112
RON	Rumeenia leu	THB	Tai baat
	4,6570		38,538
TRY	Türgi liir	BRL	Brasilia reaal
	4,6939		4,0100
AUD	Austraalia dollar	MXN	Mehhiko peeso
	1,5772		22,8810
		INR	India ruupia
			80,1315

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/399 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad) artikli 6 lõikes 4 osutatud välispiiride ületamisel nõutavate summade ajakohastatud loetelu

(2018/C 93/04)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/399 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)⁽¹⁾) artikli 6 lõikes 4 osutatud välispiiride ületamisel nõutavate summade loetelu avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile vastavalt Schengeni piirieskirjade artiklile 39.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele ajakohastatakse näidiseid käsitlevat teavet kord kuus ka siseasjade peadirektoraadi veebisaidil, kus see on kõigile kättesaadav.

UNGARI

ELTs C 247, 13.10.2006 avaldatud teabe täiendamine

Vastavalt justiits- ja õiguskaitseministri 2007. aasta määruse nr 25 (millega rakendatakse 2007. aasta I seadust vaba liikumise ja elamise õigusega inimeste riiki lubamise ja riigis elamise kohta ning 2007. aasta II seadust kolmandate riikide kodanike riiki lubamise ja nende elamisõiguse kohta) artiklile 25 on elatusvahendite lähtesumma kolmandate riikide kodanike ning EMP riikide või Ungari kodanike nende pereliikmete jaoks, kes on kolmandate riikide kodanikud ja kelle suhtes kohaldatakse viisanõuet, iga kord, kui nad riiki sisenevad, 10 000 Ungari forintit.

Vastavalt välismaalaste seaduse (2001. aasta seadus XXXIX, mis käsitleb välismaalaste riiki sisenemist ja riigis viibimist) artiklile 5 võivad välismaalased tõendada riiki sisenemiseks ja seal viibimiseks nõutavate elatusvahendite olemasolu, esitades:

- Ungari valuuta või välisvaluuta või muud maksevahendid (nt tšekk, krediitkaart jms);
- Ungari kodaniku, elamisluba või elama asumise luba omava välismaalase või juriidilise isiku koostatud kehtiva küllakutse, kui välismaalase vastuvõtja kinnitab, et võtab enda kanda majutuse, elamise, tervishoiu ja tagasisipõrdumisega (tagasisaatmisega) seotud kulud. Küllakutsele lisatakse välismaalasi kontrolliva ametivõimu ametlik nõusolek;
- kinnitus majutuskoha broneerimise ja selle eest tasumise kohta reisibüroo kaudu (vautšer);
- muu piisav tõendusmaterjal.

Eelmiste väljaannete loetelu

ELT C 247, 13.10.2006, lk 19	ELT C 24, 26.1.2011, lk 6
ELT C 153, 6.7.2007, lk 22	ELT C 157, 27.5.2011, lk 8
ELT C 182, 4.8.2007, lk 18	ELT C 203, 9.7.2011, lk 16
ELT C 57, 1.3.2008, lk 38	ELT C 11, 13.1.2012, lk 13
ELT C 134, 31.5.2008, lk 19	ELT C 72, 10.3.2012, lk 44
ELT C 37, 14.2.2009, lk 8	ELT C 199, 7.7.2012, lk 8
ELT C 35, 12.2.2010, lk 7	ELT C 298, 4.10.2012, lk 3
ELT C 304, 10.11.2010, lk 5	ELT C 56, 26.2.2013, lk 13

⁽¹⁾ Vt eelmiste väljaannete loetelu käesoleva dokumendi lõpus.

ELT C 98, 5.4.2013, lk 3

ELT C 38, 4.2.2015, lk 20

ELT C 269, 18.9.2013, lk 2

ELT C 96, 11.3.2016, lk 7

ELT C 57, 28.2.2014, lk 1

ELT C 146, 26.4.2016, lk 12

ELT C 152, 20.5.2014, lk 25

ELT C 248, 8.7.2016, lk 12

ELT C 224, 15.7.2014, lk 31

ELT C 111, 8.4.2017, lk 11

ELT C 434, 4.12.2014, lk 3

ELT C 21, 20.1.2018, lk 3

ELT C 447, 13.12.2014, lk 32

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(juhtum M.8841 – Equistone Partners Europe / FRAM / Karavel)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2018/C 93/05)

1. 2. märtsil 2018 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Equistone Partners Europe SAS (Prantsusmaa), mis kuulub ettevõtjale Equistone LLP (Ühendkuningriik),
- grupp FRAM (Prantsusmaa),
- grupp Karavel-Promovacances („Karavel“, Prantsusmaa).

Equistone Partners Europe omandab gruppide FRAM ja Karavel üle täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Equistone Partners Europe haldab börsivälisesse ettevõtetesse investeerivaid фонде,
- Karavel ja FRAM pakuvad puhkuseisiteenuseid peamiselt prantsuskeelsetele klientidele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatise lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.8841 – Equistone Partners Europe / FRAM / Karavel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014 artikli 6 lõike 2 viienda lõiguga

(2018/C 93/06)

Euroopa Komisjon kiitis heaks käesoleva väikese muudatuse komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014⁽¹⁾ artikli 6 lõike 2 kolmanda lõigu mõistes.

VÄIKESE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽²⁾ artikli 53 lõike 2 teise lõiguga**„CHAROLAIS DE BOURGOGNE“****ELi nr: PGI-FR-02099-AM01 – 31.10.2017****KPN () KGT (X) GTT ()****1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi**

Association Charolais de Bourgogne
Maison de l'Agriculture
1 rue des Coulots
21110 Bretenière
FRANCE

Tel +33 380484300
Faks +33 380484343

E-post: charolaisdebourgogne@bourgogne.chambagri.fr

Rühma kuuluvad erinevad valdkonna ettevõtjad: sõltumatud ja ühistutesse koondunud kasvatajad, tapamajad, tapakeskuste käitajad, lihalõikusettevõtjad ja külmutusettevõtjad.

Rühm on seega pädev esitama tootespetsifikaadi muutmise ettepanekut.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Prantsusmaa

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab

- Toote kirjeldus
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga
- Märgistus
- Muu (täpsustada)

4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis ei eelda avaldatud koonddokumendi muutmist.

⁽¹⁾ ELT L 179, 19.6.2014, lk 17.

⁽²⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis eeldab avaldatud koonddokumendi muutmist.
- Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mille kohta ei ole avaldatud koonddokumenti (või sellega võrdväärset).
- Registreeritud GTT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 neljanda lõigu kohaselt väike.

5. Muudatus(ed)

Tootespetsifikaadi punkti 5.4 „Loomade sööt“ lõik:

„Jõu- või täiendsööt võib veistele anda aastas looma kohta keskmiselt kuni kaks kilogrammi päevas ning see tohib koosneda üksnes järgmisest toorainest:

- teravili ja sellest saadud tooted;
- õliseemned ja õliviljad ning nendest saadud tooted;
- kaunviljade seemned ja nendest saadud tooted;
- mugul- ja juurviljad ja nendest saadud tooted;
- muud seemned ja viljad ning nendest saadud tooted;
- tugi- ja koresöödad ning nendest saadud tooted;
- muud taimed, vetikad ja nendest saadud tooted;
- piimatooted ja nendest saadud tooted;
- rabad;
- mineraalained ja nendest saadud tooted.“

asendatakse järgmise lõiguga:

„Jõu- või täiendsööt võib veistele anda aastas looma kohta keskmiselt kuni kaks kilogrammi päevas ning see tohib koosneda üksnes järgmisest toorainest:

- teravili ja sellest saadud tooted;
- õliseemned ja õliviljad ning nendest saadud tooted;
- kaunviljade seemned ja nendest saadud tooted;
- mugul- ja juurviljad ja nendest saadud tooted;
- muud seemned ja viljad ning nendest saadud tooted;
- tugi- ja koresöödad ning nendest saadud tooted;
- muud taimed, vetikad ja nendest saadud tooted;
- piimatooted ja nendest saadud tooted;
- melassi kondenseeritud jääklahus ja sigurimelassi raba;
- mineraalained ja nendest saadud tooted;
- kultuurist *Methylophilus methylotrophus* saadud proteiin;
- kultuuridest *Methylococcus capsulatus* (Bath), *Alca ligenes acidovorans*, *Bacillus brevis* ja *Bacillus firmus* saadud proteiin;
- pärmid ja nende osad (õllepärm);

- penitsilliini tootmisel saadav mütseelsilo;
- L-glutamiinhappe tootmise kõrvalsaadused;
- *Brevibacterium lactofermentum*’iga L-lüsiinmonohüdrokloriidi tootmise kõrvalsaadused;
- tärkliis;
- tärkliis, eelpaisutatud;
- rasvhapete mono-, di- ja triglütseriidid;
- propaan-1,2-diool (propüleenglükool).“

Kehtiva tootespetsifikaadiga on ette nähtud eespool esitatud loetelu lubatud söödast ning sätestatud, et: „Kogu kasvatusperioodi vältel on lubatud eeskirjadega ette nähtud söödalisandid, välja arvatud urea, mille andmine on keelatud“. Kõnealuse teksti algse koostamise ajal kehtinud eeskirjadega lubatud teatavate söödalisandite kategooria muutus 2013. aastal, mil KGT taotlust menetleti riigi tasandil. Osa varasematest söödalisanditest käsitatakse nüüd toorainena ja seepärast ei saa ettevõtjad neid lubatud sööda loetelu tootespetsifikaadis sätestamisest tulenevalt enam kasutada. Seetõttu on asjakohane lisada need lubatud sööda loetellu. Seega loetakse uues loetelus tooraineks järgmised varasemad lubatud söödalisandid:

- kultuurist *Methylophilus methylotrophus* saadud proteiin;
- kultuuridest *Methylococcus capsulatus* (Bath), *Alca ligenes acidovorans*, *Bacillus brevis* ja *Bacillus firmus* saadud proteiin;
- pärmid ja nende osad (õllepärmid);
- penitsilliini tootmisel saadav mütseelsilo;
- L-glutamiinhappe tootmise kõrvalsaadused;
- *Brevibacterium lactofermentum*’iga L-lüsiinmonohüdrokloriidi tootmise kõrvalsaadused;
- tärkliis;
- tärkliis, eelpaisutatud;
- rasvhapete mono-, di- ja triglütseriidid;
- propaan-1,2-diool (propüleenglükool).

Käesolev loetelu lisatakse jõu- või täiendsööda koostises lubatud toorainete loetelule. Sellega ei muudeta jõu- või täiendsööda võimalikku koostist. Tooted viiakse üksnes kooskõlla praeguse nomenklatuuriga.

6. Ajakohastatud tootespetsifikaat (üksnes KPNi ja KGT puhul)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-b223bbde-6b0b-4277-8068-0f231a63348e

KOONDDOKUMENT

„CHAROLAIS DE BOURGOGNE“

ELi nr: PGI-FR-02099-AM01 – 31.10.2017

KPN () KGT (X)

1. Nimetus(ed)

„Charolais de Bourgogne“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Prantsusmaa

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.1. Värske liha (ja rups)

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

„Charolais de Bourgogne“ on veiseliha, mis on saadud šarolee (Charolais) tõugu loomadelt (ema ja isa on šarolee tõugu) ja millel on järgmised omadused:

Kategooria ning miinimum- ja maksimumvanus	Rümba miinimumkaal	Lihakusklass	Rasvasusklass
14–24-kuune veis	320 kg	E, U, R	2-3-4
Vähemalt 24-kuune mullikas	280 kg	E, U, R	2-3-4
Kuni 10-aastane lehm	330 kg	U, R	2-3-4

„Charolais de Bourgogne“ on erepunase värvusega, veidi marmorjas, väherasvane, vähekiuline, pehme ja mahlane liha.

Liha turustatakse värske või külmutatuna. Keelatud on turustada kord juba sulatatud liha jahutatud kujul.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Loomade kasvatamisel järgitakse traditsioonilist tsükli, kus karjatamine (vähemalt 6 kuud aastas) ja laudas pidamine vahelduvad kogu kasvatusperioodi jooksul. See tähendab 14–24-kuuste veiste puhul üht tsükli ja emasloomade puhul vähemalt kaht tsükli.

Põllumajandusliku majapidamise rohumaa pindala moodustab vähemalt 70 % peamisest söödamaast.

Kõikide loomade sööt koosneb rohust ja koresöödast. Koresööt (v.a õled) pärinevad üksnes geograafilisest piirkonnast. Seega väärtustatakse ka geograafilise piirkonnas rikkalikult leiduvaid looduslikke rohumaad, mida iseloomustavad mitmekülgus ja kvaliteetne taimestik.

Jõu- või täiendsööta võib veistele anda aastas looma kohta keskmiselt kuni 2 kg päevas, välja arvatud söötmise lõppetapis.

Uurea andmine on keelatud kogu kasvatusperioodi vältel.

Loomade söötmise lõppetapp toimub karjamaal või söötmisnõudesse pandud sööda abil.

3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Loomad peavad olema sündinud, kasvatatud ja nuumatud geograafilises piirkonnas.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Toote „Charolais de Bourgogne“ märgisel on:

— kaitstud geograafilise tähise nimetus;

— looma riiklik identimisnumber või partiinumber;

— selle looma kategooria, kellelt liha on saadud;

— tapmise kuupäev;

— kui see on asjakohane: mäрге „grillimiseks ja praadimiseks mõeldud liha puhul, välja arvatud vahelihase kõõluseline ja lihaseeline osa ja filee, on minimaalne laagerdumisaeg seitse päeva“ või „vaakumpakendis liha puhul on minimaalne laagerdumisaeg seitse päeva“.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Kaitstud geograafilise tähisega „Charolais de Bourgogne“ toote geograafiline tootmispiirkond hõlmab järgmisi kommuune.

Aini departemangu järgmised kommuunid:

Arbigny, Asnières-sur-Saône, Bagé-le-Châtel, Beaupont, Beny, Bey, Boz, Chavannes-sur-Reyssouze, Chevroux, Coligny, Cormoranche-sur-Saône, Cormoz, Courtes, Crottet, Curciat-Dongalon, Domsure, Feillens, Garnerans, Genouilleux, Gorrevod, Grièges, Guereins, Lescheroux, Mantenay-Montlin, Manziat, Marboz, Mogneneins, Montmerle-sur-Saône, Ozan, Peyzieux-sur-Saône, Pirajoux, Pont-de-Vaux, Pont-de-Veyle, Replonges, Reyssouze, Saint-André-de-Bagé, Saint-Bénigne, Saint-Didier-sur-Chalaronne, Saint-Etienne-sur-Reyssouze, Saint-Jean-sur-Reyssouze, Saint-Julien-sur-Reyssouze, Saint-Laurent-sur-Saône, Saint-Nizier-le-Bouchoux, Saint-Trivier-de-Courtes, Salavre, Sermoyer, Servignat, Thoisse, Valeins, Verjon, Vernoux, Vescours, Vesines, Villemotier.

Cheri departemangu järgmised kommuunid:

Apremont-sur-Allier, Argenvières, Bannay, Beffes, Belleville-sur-Loire, Boulleret, Bué, La Chapelle-Hugon, La Chapelle-Montlinard, Charentonnay, Le Chautay, Couargues, Cours-les-Barres, Couy, Crézancy-en-Sancerre, Cuffy, Feux, Gardefort, Garigny, Germigny-l'Exempt, Groises, La Guerche-sur-l'Aubois, Herry, Jalognes, Jouet-sur-l'Aubois, Jussy-le-Chaudrier, Lère, Lugny-Champagne, Marseilles-les-Aubigny, Ménétou-Ratel, Ménétreol-sous-Sancerre, Précý, Saint-Bouize, Sainte-Gemme-en-Sancerrois, Saint-Léger-le-Petit, Saint-Martin-des-Champs, Saint-Satur, Sancergues, Sancerre, Savigny-en-Sancerre, Sens-Beaujeu, Sevry, Sury-près-Lère, Sury-en-Vaux, Thauvenay, Torteron, Veaugues, Verdigny, Vinon.

Côte d'Ori departemangus:

kantonid Arnay-le-Duc, Beaune, Ladoix-Serrigny, Semur-en-Auxois.

Samuti järgmised kommuunid:

Agencourt, Agey, Alise-Sainte-Reine, Ancy, Argilly, Athié, Aubigny-en-Plaine, Aubigny-les-Sombernon, Auvillers-sur-Saône, Bagnot, Barbierey-sur-Ouche, Baulme-la-Roche, Benoisy, Bessey-les-Cîteaux, Blaisy-Bas, Blaisy-Haut, Bligny-le-sec, Bonnencontre, Boux-sous-Salmaise, Brazey-en-Plaine, Broin, Buffon, Bure-les-Templiers, Bussy-la-Pesle, Bussy-le-Grand, Chamblanc, Champagny, Champ-d'Oiseau, Chanceaux, Charencey, Charrey-sur-Saône, Chaugey, Chaume-les-Baigneux, Chivres, Comblanchien, Corcelles-lès-Cîteaux, Corgoloin, Corpoyer-la-Chapelle, Courcelles-les-Montbard, Crépand, Darcey, Detain-et-Bruant, Drée, Echalot, Echannay, Epernay-sous-Gevrey, Eringes, Esbarres, Etormay, Fain-les-Montbard, Fain-les-Moutiers, Flavigny-sur-Ozerain, Fresnes, Frôlois, Fussey, Gerland, Gissey-sous-Flavigny, Glanon, Grenant-lès-Sombernon, Grésigny-Sainte-Reine, Grignon, Grosbois-en-Montagne, Hauteroche, Izeure, Jailly-les-Moulins, Jallanges, Jours-les-Baigneux, Labergement-les-Seurre, Labruyère, Lanthes, Lechâtelet, Magny-les-Aubigny, Magny-les-Villers, Mâlain, Marigny-le-Cahouët, Menesble, Ménétreux-le-Pitois, Mesmont, Minot, Moitron, Montigny-Montfort, Montmain, Montoillot, Montot, Moutiers-Saint-Jean, Mussy-la-Fosse, Nogent-les-Montbard, Pagny-la-Ville, Panges, Pellerey, Poiseul-la-Grange, Poncey-sur-l'ignon, Pouillenay, Pouilly-sur-Saône, Prâlon, Quincerot, Quincey, Quincy-le-Vicomte, Recey-sur-Ource, Remilly-en-Montagne, La Roche-Vanneau, Saint-Anthot, Saint-Bernard, Saint-Broing-les-Moines, Saint-Germain-les-Senailly, Saint-Jean-de-Bœuf, Saint-Nicolas-les-Cîteaux, Saint-Rémy, Saint-Seine-l'Abbaye, Saint-Victor-sur-Ouche, Salmaise, Savigny-sous-Mâlain, Savouges, Seigny, Senailly, Seurre, Sombernon, Source-Seine, Terrefondrée, Thénissey, Trouhaut, Trugny, Turcey, Vaux-Saules, Venarey-les-Laumes, Verrey-sous-Drée, Verrey-sous-Salmaise, Vieilmoulin, Villaines-les-Prévôtes, Villebichot, La Villeneuve-les-Convers, Villotte-Saint-Seine, Villy-le-Moutier, Viserny.

Loire'i departemangu järgmised kommuunid:

Ambierle, Arcinges, Arçon, Bellerocche, Belmont-de-la-Loire, La Bénisson-Dieu, Boyer, Briennon, Le Cergne, Chandon, Changy, Charlieu, Le Crozet, Cuinzier, Ecoche, La Gresle, Jarnosse, Mably, Maizilly, Mars, Nandax, Noailly, Les Nöés, La Pacaudière, Pouilly-sous-Charlieu, Renaison, Sail-les-Bains, Saint-Alban-les-Eaux, Saint-André-d'Apchon, Saint-Bonnet-des-Quarts, Saint-Denis-de-Cabanne, Saint-Forgeux-Lespinasse, Saint-Germain-la-Montagne, Saint-Germain-Lespinasse, Saint-Haon-le-Châtel, Saint-Haon-le-Vieux, Saint-Hilaire-sous-Charlieu, Saint-Martin-d'Estreaux, Saint-Nizier-sous-Charlieu, Saint-Pierre-la-Noaille, Saint-Rirand, Saint-Romain-la-Motte, Sevelinges, Urbise, Villers, Vivans.

Nièvre'i departemangus:

kõik kommuunid, välja arvatud Annay, Dornecy ja Neuvy-sur-Loire.

Rhône'i departemangus:

kanton Belleville.

Samuti järgmised kommuunid:

Aigueperse, Azolette, Monsols, Ouroux, Propières, Saint-Bonnet-des-Bruyères, Saint-Christophe, Saint-Clément-de-Vers, Saint-Etienne-des-Ouillères, Saint-Igny-de-Vers, Saint-Jacques-des-Arrêts, Saint-Mamert, Trades.

Saône-et-Loire'i departemangus:

kõik kommuunid, välja arvatud Beauvernois, Bosjean, Champagnat, Cuiseaux.

Yonne'i departemangus:

kanton Avallon.

Samuti järgmised kommuunid:

Andryes, Angely, Asquins, Bierry-les-Belles-Fontaines, Blacy, Chamoux, Cisery, Coutarnoux, Diges, Dissangis, Domecy-sur-Cure, Dracy, Foissy-les-Vézelay, Fontaines, Fontenay-près-Vézelay, Fontenoy, Givry, Guillon, L'Isle-sur-Serein, Joux-la-Ville, Lalande, Lavau, Leugny, Levis, Marceaux, Merry-la-Vallée, Mézilles, Montréal, Moulins-sur-Ouanne, Moutiers-en-Puisaye, Parly, Pierre-Perthuis, Pisy, Sainpuits, Saint-André-en-Terre-Plaine, Sainte-Colombe-sur-Loing, Saint-Fargeau, Saint-Martin-des-Champs, Saint-Martin-sur-Ocre, Saint-Père, Saints-en-Puisaye, Saint-Sauveur-en-Puisaye, Santigny, Sauvigny-le-Beuréal, Savigny-en-Terre-Plaine, Sceaux, Talcy, Tannerre-en-Puisaye, Tharoiseau, Thizy, Toucy, Treigny, Trévilly, Vassy-sous-Pisy, Vézelay, Vignes.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Kaitstud geograafilise tähise „Charolais de Bourgogne“ geograafiline tootmispiirkond hõlmab Euroopa kõige viljakamate hulka kuuluvaid väikesi põllumajanduspiirkondi, kus kasutatakse ekstensiivset karjakasvatussüsteemi. Ligi kaudu neli viiendikku põllumajandusmaast moodustab rohumaa. Kõnealusel piirkonnas moodustavad suure osa rohumaa looduslikud karjamaad (keskmiselt 73 %), mida iseloomustavad mitmekesisus ja kvaliteetne taimestik.

Ookeanikliima, millel on piirkonna sektorist tulenevalt kas mandrilised või lõunamaised mõjutused, tagab aasta peale ühtlaselt jaotunud sademed. Kevadised kõrgemad temperatuurid soojendavad kiiresti ja soodustavad rohumaa del rohu ühtlast kasvu, heinategu ja mõnes sektoris ka heinateo järgset teist niitmist.

Burgundia hekkidega ääristatud maatükkide süsteem loodi 19. sajandil, mil piirkonnas keskenduti veisekasvatusele ja eelkõige toote „Charolais de Bourgogne“ valmistamisele. Tegemist on geomeetriliste maatükkidega, kus hekid koosnevad eri liiki ogalistest põõsastest (koer-kibuvitsad, laukapuud jne), mustadest leedritest, pajudest jne. Hekid toetuvad akaatsiavaiadest ja okastraadist valmistatud taradele, mille alla ladestub linnusõnnik. Loomakasvatavad hoiavad hekke korras, pügades neid regulaarselt. Tänu sellele tekib side ka loodusliku floora ja faunaga (kes toodavad ja kasutavad hekki), ühtlasi pakub hekk sageli karjamaal viibivatele loomadele teatavat mugavust ja iseloomustab sealset maastikku.

Pariisi nõo lubjarikka pinnase ja Keskmassiivi kristalse struktuuriga pinnase vahelise üleminekualana on geograafilise piirkonna mullastik mitmekesine, mis on võimaldanud kujundada üksteist täiendavad kasvatustavad: loomakasvatavad lasevad loomadel sündida ja kasvatavad neid väheviljakal kristasel pinnasel ning lihatöötledjad „viivad nad lõpule“ viljakatel savi- ja lubjakivimuldadel.

„Charolais de Bourgogne“ tootmissüsteemi iseloomustab maa ekstensiivne väärtustamine ning karja ekstensiivne kasvatamine, järgides karjatamis- ja talvitumistsükli vaheldumist. Šarolee tõugu loomade potentsiaali rohumaa loomadena rakendatakse piirkonnas vastavalt juba sajandeid tagasi välja kujunenud traditsioonilistele põhimõtetele.

Loomade valikuprotsessi teostavad loomakasvatavad. Nende eesmärk on parandada põlvkondade vahel edasi antud karja. Oskusteavet antakse edasi nii loomakasvatavate (loomade omaduste visuaalne hindamine, konkursid jne) kui ka põlvkondade vahel (aretuskari).

Talvel saab kari sööta, mis põhineb peamiselt põllumajanduslikust majapidamisest ja täielikult geograafilisest piirkonnast saadaval heinal ja õlgedel, mida täiendatakse piiratud koguses teravilja ja õlikookidega, mis võimaldavad söödaratsiooni tasakaalustada. Loomakasvatava peamine eesmärk on võimalikult lühendada talvitumisaega. Loomad viiakse enamasti lauta rohumaa võimalusi arvestades viimasel hetkel ja nad lastakse kevadel esimeste rohuliblede targates karjamaale tagasi. Vasikatega lehmad lastakse karjamaale esimeste rohuliblede olemasolul, et rohtu võimalikult hästi ära kasutada.

Loomakasvatava haldab rohumaid range täpsusega, et võimaldada rohul optimaalselt kasvada. Selleks laseb ta karja teatavatele rohumaaadele ja viib selle sealt ära ning kogub rohtu ka varuks. Sellised tavad võimaldavad säilitada rohumaaade kvalitatiivset ja kvantitatiivset potentsiaali ning pakkuda suurema osa aastast loomadele juurdepääsu rohule. Lehmadest ja nende vasikatest koosnev kari veedab seega karjamaal pika perioodi, mis lõpeb noorloomade valimisega.

Kõnealusel piirkonnas on rohu kasvatamiseks soodsad hekkidega ümbritsetud maalapid ja karjatamine arenenud käsikäes. Šarolee tõug on sellega eriti hästi kohanenud. Kuna kõnealusel piirkonnas järgitakse karjakasvatussüsteemi, mida iseloomustab maa ja karja ekstensiivne kasutamine, on seal võimalik hallata ja korras hoida suuri alasid.

Rümp „Charolais de Bourgogne“ on säilitanud skeleti robustsuse ja lihakeha on väga heade omadustega.

Rümp sisaldab üle 70 % liha, mis on suurepärase. Lihaste osakaal on suur ja nahaalust rasva on vähe. See ületab märkimisväärselt sarnaste loomade liharohkust ja sellest saab ligikaudu 50 % ulatuses grillimiseks sobivat liha. Lihaklass on selle kategooria parimaid – ligikaudu 95 % loomadest klassifitseeritakse headeks (R) ja suurepäraseks (E).

Liha „Charolais de Bourgogne“ on erepunane ja läikiv. Örn ja kerge rasvakiht on jaotunud hapra võrgustikuna liha-kiudude vahele. Sellest tulenevalt klassifitseeritakse seda marmorjaks lihaks, mis on ühtlasi väga maitsev. Liha tunnistatakse selle toiteväärtuse poolest, kuna see sisaldab märkimisväärses koguses valku, rauda ja vitamiine, mis on kvaliteetsed toitained. Kuumtöötlemisel on iseloomulik omadus hea veesiduvusvõime, mistõttu lihamahla kadu on väike. Organoleptilisest vaatepunktist on selle liha peamine omadus pehme ja keskmiselt rasvane tekstuur, milles on säilinud maitse ja mahlakus.

Liha „Charolais de Bourgogne“ saadakse tänu loomakasvatavate oskusteabele. Need on aja jooksul edasi antud kasvatustavad, mille mõjul on kujunenud Bourgogne'i hekkidega ümbritsetud maatükke, kus veised kuni täiskasvanuks saamiseni kasvavad ja mis annavad lihale selle iseloomulikud omadused.

Toote „Charolais de Bourgogne“ valmistamine on seega arenenud tänu pinnase kvaliteedile, rohumaale mitmekülgsusele, soodsale kliimale ja vesikonnale, samuti mullastiku ja geoloogilisele mitmekesisusele.

Imetamine aitab kaasa tervete noorloomade arengule. Kuna loomad saadetakse rohumaale varakult ja neid karjatatakse võimalikult pika perioodi vältel, seisavad loomad kuivematel perioodidel kohati silmitsi sööda vähese kättesaadavusega. Sel viisil võtab loom kasutusele oma rasvavarud. Sellise kasvatusviisi tulemusena saadakse marmorjas liha, mille maitset toob esile lihatükkide vahel jaotunud rasv.

Sööda laad (eelkõige karjatamise oluline osakaal) ja liikumine rohumaade vahel soodustavad nüansirikka ja õrna liha teket. Rohu osakaal söödaratsioonis annab lihale erepunase värvuse ja lisab sellesse looduslikke antioksüdante (E-vitamiin), mis stabiliseerivad värvust kuni turustamiseni. Lihaskiudude vaheline rasvavaru on kaetud rümba rasvakihi, mis soodustab laagerdumist ning maitse ja õrna tekstuuri kujunemist.

Toote „Charolais de Bourgogne“ seos geograafilise piirkonnaga põhineb mainel.

Tootel „Charolais de Bourgogne“ on juba ammu ajast oluline koht toidukultuuris ja kohalikel pidudel. Sellele osutatakse kõikides reisijuhtides kui Burgundia iseloomulikule toiduainele. Kõnealust mainet kajastavad toidukultuuris tippkokkade retseptid ja kommentaarid. Näiteks Thierry ja Damien BROINi kulinaarne tippteos on lühikese tarneahelaga „Bœuf Charolais de Bourgogne“. Paljudes reisijuhtides soovitatud ja arvustustes mainitud restoranis tõdeb selle omanik tippkokk Yannick Vaillant, et „veiseliha „Charolais de Bourgogne“ on tuntud oma maitseomaduste poolest“.

Tootest „Charolais de Bourgogne“ valmistatud delikatesse pakutakse kõrgetasemelistel õhtusöökidel, nagu tõendab „Carpaccio de Charolais de Bourgogne“ pakkumine Prantsusmaa Põllumeeste Koja galaõhtusöögil 8. juulil 1997 Savigny-les-Beaune'i lossis.

Toode „Charolais de Bourgogne“ saab šarolee tõu ametlikel konkurssidel alati tunnustuse osaliseks. 2014. aasta augustis toimunud šarolee tõu maailmakongressi riiklikul konkursil oli 750 konkursile esitatud looma seas rohkem kui 50 % laureatidest pärit Burgundiast.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-b223bbde-6b0b-4277-8068-0f231a63348e

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET